

Datenschutzerklärung Fotos

Russisch

Фотографии, фильмы и звукозаписи в педагогической работе

Fotos, Filme und Tonaufnahmen in der pädagogischen Arbeit

Фотографии, фильмы и звукозаписи во многих случаях представляют собой важную часть педагогической работы в школе, а именно:

- документирование опыта повседневной жизни
- особые события и праздники
- проекты

Fotografieren, Filmen und Tonaufnahmen sind ein wichtiger Bestandteil der pädagogischen Arbeit in der Schule bei vielen Gelegenheiten:

- *Erlebnisse im Alltag*
- *Besondere Ereignisse und Feste*
- *Projekte*

Дети накапливают опыт в отношении своего представления о себе, своего голоса и своего видения мира. Они наблюдают за тем, как растут они сами и другие вокруг них. Они ощущают ход времени.

Die Kinder sammeln Erfahrungen mit dem eigenen Bild, der eigenen Stimme und mit ihrem Blick auf die Welt. Sie sehen sich und andere wachsen. Sie erleben, wie Zeit vergeht.

Мы используем фото- и киносъёмку, а также звукозапись в рамках повседневной педагогической работы с детьми, для её документирования и для внесения её в дневник изучения языка/портфолио ребёнка.

Wir verwenden Foto-, Film- und Tonaufnahmen im Rahmen der pädagogischen Alltagsarbeit zur Verwendung mit den Kindern, zur Dokumentation unserer Arbeit und für das Sprachlerntagebuch / Portfolio des Kindes.

Каждый ребёнок имеет право на неприкосновенность частной жизни и защиту своей личности. Поэтому мы не фотографируем детей обнажёнными или в ситуациях, которые кажутся нам или ребёнку неприятными или неловкими (например, когда ребёнок рассержен или огорчен). Если мы не уверены в каком-то отдельном случае мы согласуем вопрос об использовании фотографии с родителями.

Dabei hat jedes Kind ein Recht auf die Wahrung seiner Intimsphäre und den Schutz seiner Persönlichkeit. Deshalb fotografieren wir die Kinder nicht nackt und nicht in Situationen, die uns oder dem Kind als schwierig oder peinlich erscheinen (z.B. wenn das Kind sehr wütend oder traurig ist). Sind wir im Einzelfall unsicher, stimmen wir die Verwendung des Fotos mit den Eltern ab.

Datenschutzerklärung Fotos

Russisch

Заявление о согласии и защите персональной информации Публикация и использование фотоматериала

*Zustimmungs- und Datenschutzerklärung
Veröffentlichung und Verwendung von Bildern*

Настоящим мы даём согласие на изготовление и использование кино- и фотоматериала с изображением нашего ребёнка _____

для следующего применения:

Hiermit stimmen wir der Herstellung und Verwendung von Film- und Fotoaufnahmen unseres Kindes _____ für folgende Verwendung zu:

- в рамках повседневной педагогической работы с детьми, для её документирования и внесения в дневник изучения языка/портфолио ребёнка
- для последующей передачи детям и родителям

Im Rahmen der pädagogischen Arbeit und zu deren Dokumentation in der Schule und für Sprachlerntagebuch/Portfolio des Kindes Zur Weitergabe an Kinder und Eltern

- Использование фотографий для создания публичного имиджа требует четкого согласия со стороны родителей/законных представителей.

Die Verwendung von Bildern zur Außendarstellung bedarf der ausdrücklichen Zustimmung der Erziehungsberechtigten.

Кроме того, нижеподписавшиеся заявляют в установленном порядке, что были проинформированы о том, что не имеют права в какой-либо форме публиковать предоставленные школам фотографии без согласия всех родителей/ законных представителей детей, изображенных на фотографиях в соответствии с § 22 Закона об авторском праве на произведения искусства.

Weiter erklären die Unterzeichnenden rechtsverbindlich, dass sie darüber belehrt wurden, dass sie keine von der Schule zur Verfügung gestellten Bilder ohne Zustimmung aller Erziehungsberechtigten der jeweils auf den Bildern dargestellten Kindern gemäß § 22 KUG in welcher Art und Weise auch immer veröffentlichen dürfen.

Публикация фотографий ребёнка без согласия его родителей/законных представителей (в том числе в социальных сетях, таких как «Фейсбук») может стать основанием для предъявления требования прекращения действия и возмещении ущерба.

Die Veröffentlichung von Bildern ohne Zustimmung der Erziehungsberechtigten des abgebildeten Kindes (z.B. auch in sozialen Netzwerken wie „Facebook“) kann Unterlassens- und Schadensersatzansprüche begründen.

Дата _____
Datum

Подпись _____
Unterschrift